I

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta)

REGULAS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 1061/2009

(2009. gada 19. oktobris),

ar ko nosaka kopīgus eksporta noteikumus

(kodificēta versija)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 133. pantu,

ņemot vērā kopējas lauksaimniecības tirgu organizācijas dibināšanas dokumentus, kā arī dokumentus, kuri pieņemti saskaņā ar Līguma 308. pantu un piemērojami apstrādātiem lauksaimniecības produktiem, jo īpaši minēto dokumentu noteikumus, kuri pieļauj atkāpes no vispārējā principa, ka kvantitātes ierobežojumus vai pasākumus, kas iedarbojas līdzīgi, var aizstāt tikai ar šajos dokumentos paredzētiem pasākumiem,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Padomes Regula (EEK) Nr. 2603/69 (1969. gada 20. decembris), ar ko nosaka kopīgus eksporta noteikumus [1], ir vairākkārt būtiski grozīta [2]. Skaidrības un praktisku iemeslu labad būtu lietderīgi veikt attiecīgās regulas kodifikāciju.

(2) Kopējās tirdzniecības politikas pamatā vajadzētu būt vienotiem principiem, cita starpā – attiecībā uz eksportu.

(3) Tāpēc būtu jānosaka kopīgi eksporta noteikumi attiecībā uz Kopienu.

(4) Visās dalībvalstīs eksports ir gandrīz pilnīgi liberalizēts. Tāpēc par Kopienas principu var pieņemt to, ka eksports uz trešām valstīm nav pakļauts nekādiem kvantitatīviem ierobežojumiem, neskarot atkāpes, kas paredzētas šajā regulā, un neskarot pasākumus, ko dalībvalstis var veikt saskaņā ar Līgumu.

(5) Komisijai būtu jābūt informētai, ja sakarā ar ārkārtas pārmaiņām tirgū, kāda dalībvalsts uzskata, ka varētu būt vajadzīgi aizsardzības pasākumi.

(6) Ir svarīgi, jo īpaši – pamatojoties uz šo informāciju, Kopienas līmenī un Padomdevējā komitejā izskatīt eksporta noteikumus un nosacījumus, eksporta attīstības tendences, ekonomikas un tirgus stāvokļa dažādus aspektus, kā arī vajadzības gadījumā veicamos pasākumus.

(7) Veicot šādu izskatīšanu, var izrādīties, ka jāuzrauga attiecīgs eksports vai jāievieš pagaidu aizsargpasākumi, lai nodrošinātos pret neparedzētām mahinācijām. Vajadzība pēc ātras un iedarbīgas rīcības pamato to, ka Komisija ir pilnvarota lemt par šādiem pasākumiem, neskarot Padomes sekojošo nostāju, kuras uzdevums ir pieņemt Kopienas interesēm atbilstīgu politiku.

(8) Aizsardzības pasākumi Kopienas interesēs būtu jāpieņem, pienācīgi ņemot vērā pastāvošās starptautiskās saistības.

(9) Vēlams, ka aizsardzības pasākumus saskaņā ar attiecīgiem nosacījumiem un pagaidām varētu veikt dalībvalstis.

(10) Vēlams, ka laikā, kamēr tiek piemēroti aizsardzības pasākumi, varētu notikt konsultācijas, lai noskaidrotu pasākumu sekas un pārliecinātos par to, vai joprojām ir spēkā to piemērošanas nosacījumi.

[1] OV L 324, 27.12.1969., 25. lpp.
[2] Sk. II pielikumu.

(11) Dalībvalstīm, kas uzņēmušās starptautiskas saistības, ar kurām, saskaroties ar faktiskām vai iespējamām piegādes grūtībām, izveido sistēmu naftas produktu sadalījumam starp līgumslēdzējām pusēm, ir jāļauj izpildīt saistības *vis-á-vis* trešām valstīm, neskarot Kopienas noteikumus, kas pieņemti tādā pašā nolūkā. Šī atļauja būtu jāpiemēro tikmēr, kamēr Padome pieņem attiecīgus pasākumus atbilstoši saistībām, ko uzņēmusies Kopiena vai visas dalībvalstis.

(12) Šī regula būtu jāattiecina uz visiem ražojumiem, gan uz rūpniecības, gan uz lauksaimniecības. Tās darbībai būtu jāpapildina to dokumentu darbība, ar ko izveido kopēju lauksaimniecības tirgus organizāciju, un to īpašo dokumentu darbība, kuri pieņemti saskaņā ar Līguma 308. pantu un piemērojami apstrādātiem lauksaimniecības produktiem. Tomēr ir jāgādā, lai šīs regulas noteikumi nesakristu ar minēto dokumentu noteikumiem, jo īpaši ar aizsardzības klauzulām,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

I NODAĻA

PAMATPRINCIPS

1. pants

Eiropas Kopienas produktu eksports uz trešām valstīm ir brīvs, t. i., tas nav pakļauts nekādiem kvantitatīviem ierobežojumiem, izņemot ierobežojumus, kas piemēroti saskaņā ar šīs regulas noteikumiem.

II NODAĻA

INFORMĀCIJAS UN KONSULTĀCIJU PROCEDŪRA KOPIENĀ

2. pants

Ja kāda dalībvalsts uzskata, ka sakarā ar ārkārtas pārmaiņām tirgū varētu būt vajadzīgi aizsardzības pasākumi saskaņā ar III nodaļu, tā par to informē Komisiju, kura brīdina pārējās dalībvalstis.

3. pants

1. Konsultācijas var rīkot vai nu pēc dalībvalsts lūguma, vai pēc Komisijas ierosmes.

2. Konsultācijas notiek četru darbdienu laikā pēc tam, kad Komisija saņēmusi 2. pantā paredzēto paziņojumu, un visādā ziņā, pirms tiek ieviesti pasākumi saskaņā ar 5., 6. un 7. pantu.

4. pants

1. Konsultācijas notiek Padomdevējā komitejā, turpmāk "Komiteja", kura izveidota no dalībvalstu pārstāvjiem un kuras priekšsēdētājs ir Komisijas pārstāvis.

2. Komitejas sēdi sasauc priekšsēdētājs; viņš pēc iespējas ātrāk paziņo dalībvalstīm visu būtisko informāciju.

3. Konsultācijas jo īpaši skar:

a) eksporta noteikumus un nosacījumus, eksporta attīstības tendences un dažādus ekonomikas un tirgus stāvokļa aspektus sakarā ar konkrēto ražojumu;

b) veicamos pasākumus, ja tādi ir.

5. pants

Lai novērtētu ekonomikas un tirgus stāvokli attiecībā uz atsevišķu ražojumu, Komisija var lūgt dalībvalstīm sniegt statistisku informāciju par konkrēta ražojuma tirgus attīstības tendencēm un šajā nolūkā veikt šā ražojuma eksporta uzraudzību saskaņā ar savas valsts tiesību aktiem un Komisijas norādītu procedūru. Dalībvalstis veic visus vajadzīgos pasākumus, lai izpildītu Komisijas prasības, un nosūta tai prasītās ziņas. Komisija informē pārējās dalībvalstis.

III NODAĻA

AIZSARDZĪBAS PASĀKUMI

6. pants

1. Lai novērstu kritisku stāvokli sakarā ar pirmās nepieciešamības preču deficītu vai izlabotu šādu stāvokli un ja Kopienas intereses prasa tūlītēju rīcību, Komisija, pēc dalībvalsts lūguma vai pēc savas iniciatīvas un ņemot vērā ražojumu veidu un citas īpašas darījuma iezīmes, var uz kāda ražojuma eksportu attiecināt tādas eksporta atļaujas uzrādīšanas prasību, kuras piešķiršanu regulē tādi noteikumi un ierobežojumi, kādus Komisija nosaka, kamēr saskaņā ar 7. pantu Padome nav pieņēmusi sekojošu lēmumu.

2. Padome un dalībvalstis tiek informētas par veiktajiem pasākumiem; šādi pasākumi stājas spēkā tūlīt.

3. Pasākumus var attiecināt uz dažām eksporta galamērķa valstīm vai uz eksportu no dažiem Kopienas reģioniem. Tie neskar ražojumus, kas ir jau ceļā uz Kopienas robežu.

4. Ja Komisijas iejaukšanos lūgusi dalībvalsts, Komisija pieņem lēmumu ilgākais piecu darbdienu laikā pēc šāda lūguma saņemšanas. Ja Komisija noraida šādu lūgumu, tā tūlīt nosūta savu lēmumu Padomei, kas ar kvalificētu balsu vairākumu var pieņemt atšķirīgu lēmumu.

5. Visas dalībvalstis pieņemtos pasākumus var nodot izskatīšanai Padomē divpadsmit darbdienu laikā pēc to paziņošanas dalībvalstīm. Padome ar kvalificētu balsu vairākumu var pieņemt atšķirīgu lēmumu.

6. Ja Komisija pieņēmusi lēmumu saskaņā ar 1. punktu, tā divpadsmit darbdienu laikā pēc tam, kad stājies spēkā tās pieņemtais pasākums, ierosina Padomei attiecīgus pasākumus, kas paredzēti 7. pantā. Ja Padome nav pieņēmusi lēmumu par šo priekšlikumu, ilgākais sešu nedēļu laikā pēc dienas, kad stājies spēkā Komisijas pieņemtais pasākums, šis pasākums tiek atcelts.

7. pants

1. Ja tas ir Kopienas interesēs, Padome ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma var pieņemt attiecīgus pasākumus:

a) lai novērstu kritisku stāvokli sakarā ar pirmās nepieciešamības preču deficītu vai lai izlabotu to;

b) lai izpildītu starptautiskās saistības, ko parakstījusi Kopiena vai visas dalībvalstis, jo īpaši tās, kuras attiecas uz izejvielu tirdzniecības jomu.

2. Pasākumus, kas minēti 1. punktā, var attiecināt uz dažām eksporta galamērķa valstīm vai uz eksportu no dažiem Kopienas reģioniem. Tie neskar ražojumus, kas ir jau ceļā uz Kopienas robežu.

3. Kad attiecībā uz eksportu tiek ieviesti kvantitatīvie ierobežojumi, jo īpaši ņem vērā:

a) preču eksporta apjomu saskaņā ar līgumiem, kuri ar normāliem noteikumiem un nosacījumiem noslēgti, pirms stājies spēkā aizsardzības pasākums šīs nodaļas nozīmē, un kurus attiecīgā dalībvalsts darījusi zināmus Komisijai saskaņā ar savas valsts noteikumiem;

b) to, ka jāvairās radīt šķēršļus tā mērķa sasniegšanai, kura dēļ ieviesti kvantitatīvie ierobežojumi.

8. pants

1. Kamēr tiek piemērots kāds no 6. un 7. pantā minētajiem pasākumiem, Komitejā rīko konsultācijas vai nu pēc kādas dalībvalsts lūguma, vai pēc Komisijas iniciatīvas. Šādu konsultāciju mērķi ir šādi:

a) pārbaudīt šā pasākuma iedarbību;

b) pārliecināties, vai joprojām ir izpildīti tā piemērošanas nosacījumi.

2. Kad Komisija uzskata, ka visi pasākumi, kas paredzēti 6. un 7. pantā, jāatceļ vai jāgroza, tā rīkojas šādi:

a) ja Padome nav pieņēmusi nekādu lēmumu par kādu pasākumu, ko pieņēmusi Komisija, pēdējā minētā tūlīt izdara grozījumus attiecīgajos pasākumos vai atceļ tos un tūlīt sniedz ziņojumu Padomei;

b) visos citos gadījumos Komisija ierosina Padomei atcelt vai grozīt tās (Padomes) pieņemtos pasākumus. Padome pieņem lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu.

IV NODAĻA

PAGAIDU NOTEIKUMI UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

9. pants

Kamēr Padome nav pieņēmusi attiecīgus pasākumus atbilstoši starptautiskajām saistībām, kuras uzņēmusies Kopiena vai visas dalībvalstis, dalībvalstīm attiecībā uz I pielikumā uzskaitītajiem izstrādājumiem, neskarot noteikumus, ko Kopiena pieņēmusi šajā jomā, ir ļauts īstenot ārkārtas sadales sistēmu, ar kuru ievieš sadales saistības *vis-á-vis* trešām valstīm un kura paredzēta starptautiskajās saistībās, kas noslēgtas pirms šīs regulas stāšanās spēkā.

Dalībvalstis informē Komisiju par pasākumiem, ko tās plāno pieņemt. Komisija pieņemtos pasākumus dara zināmus Padomei un pārējām dalībvalstīm.

10. pants

Neskarot citus Kopienas noteikumus, šī regula neliedz dalībvalstīm attiecībā uz eksportu pieņemt vai piemērot kvantitatīvus ierobežojumus, ko pamato sabiedrības morāles, sabiedriskās kārtības vai valsts drošības apsvērumi; cilvēku un dzīvnieku dzīvības un veselības vai augu aizsardzības apsvērumi; tādu nacionālās kultūras vērtību aizsardzības apsvērumi, kam ir mākslinieciska, vēsturiska vai arheoloģiska vērtība, vai rūpniecības vai komerciāla īpašuma aizsardzības apsvērumi.

11. pants

Šī regula neskar tādu dokumentu darbību, kuri nodibina kopēju lauksaimniecības tirgus organizāciju, un to īpašo dokumentu darbību, kuri pieņemti saskaņā ar Līguma 308. pantu un piemērojami apstrādātiem lauksaimniecības produktiem; tā papildina minētos dokumentus.

Ja uz ražojumiem attiecas šādi dokumenti, 6. pants tomēr neattiecas uz tiem ražojumiem, attiecībā uz ko Kopienas noteikumi par tirdzniecību ar trešām valstīm paredz kvantitatīvus eksporta ierobežojumus. Regulas 5. panta noteikumus nepiemēro tiem ražojumiem, attiecībā uz ko šādi noteikumi prasa uzrādīt licenci vai citu eksporta dokumentu.

12. pants

Regulu (EEK) Nr. 2603/69, kurā grozījumi izdarīti ar II pielikumā minētajiem aktiem, ar šo atceļ.

Atsauces uz atcelto regulu uzskata par atsaucēm uz šo regulu un tās lasa saskaņā ar atbilstības tabulu, kas atrodas III pielikumā.

13. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Luksemburgā, 2009. gada 19. oktobrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
E. ERLANDSSON

I PIELIKUMS

Izstrādājumi, kas minēti 9. pantā

KN kods	Apraksts
2709 00	Neapstrādātas naftas eļļas un no bitumena minerāliem iegūtas eļļas
2710	Neapstrādātas naftas eļļas un no bitumena minerāliem iegūtas eļļas, izņemot neapstrādātas eļļas; citur neminēti vai neiekļauti pārstrādes produkti, kas pēc svara satur 70 % vai vairāk neapstrādātu naftas eļļu vai no bitumena minerāliem iegūtu eļļu, ja šīs eļļas ir pārstrādes produktu galvenie komponenti; atkritumeļļas:
2710 11 11 līdz 2710 11 90	Vieglās eļļas
2710 19 11 līdz 2710 19 29	Vidēji smagās eļļas
2710 19 31 līdz 2710 19 99	Smagās eļļas, izņemot smēreļļas, ko izmanto pulksteņiem un tamlīdzīgiem mehānismiem, nelielos traukos, kur eļļas tīrsvars ir ne vairāk kā 250 g
2711	Naftas gāzes un pārējie gāzveida ogļūdeņraži:
	– sašķidrināti:
2711 12	-- propāns:
	--- propāns ar tīrību ne mazāku kā 99 %
	--- pārējie
2711 13	-- butāni
	– gāzveida stāvoklī:
ex 2711 29 00	-- pārējie:
	--- propāns
	--- butāni

II PIELIKUMS

Atceltā regula ar turpmāko grozījumu sarakstu

(minēti 12. pantā)

Padomes Regula (EEK) Nr. 2603/69 (OV L 324, 27.12.1969., 25. lpp.)	
Padomes Regula (EEK) Nr. 234/71 (OV L 28, 4.2.1971., 2. lpp.)	
Padomes Regula (EEK) Nr. 1078/71 (OV L 116, 28.5.1971., 5. lpp.)	
Padomes Regula (EEK) Nr. 2182/71 (OV L 231, 14.10.1971., 4. lpp.)	
Padomes Regula (EEK) Nr. 2747/72 (OV L 291, 28.12.1972., 150. lpp.)	Tikai 1. panta pirmais ievilkums
Padomes Regula (EEK) Nr. 1275/75 (OV L 131, 22.5.1975., 1. lpp.)	
Padomes Regula (EEK) Nr. 1170/76 (OV L 131, 20.5.1976., 5. lpp.)	
Padomes Regula (EEK) Nr. 1934/82 (OV L 211, 20.7.1982., 1. lpp.)	
Padomes Regula (EEK) Nr. 3918/91 (OV L 372, 31.12.1991., 31. lpp.)	

III PIELIKUMS

Atbilstības tabula

Regula (EEK) Nr. 2603/69	Šī regula
1. līdz 6. pants	1. līdz 6. pants
7. panta 1. punkta ievaddaļa	7. panta 1. punkta ievaddaļa
7. panta 1. punkta pirmais ievilkums	7. panta 1. punkta a) apakšpunkts
7. panta 1. punkta otrais ievilkums	7. panta 1. punkta b) apakšpunkts
7. panta 2. punkts	7. panta 2. punkts
7. panta 3. punkta ievaddaļa	7. panta 3. punkta ievaddaļa
7. panta 3. punkta pirmais ievilkums	7. panta 3. punkta a) apakšpunkts
7. panta 3. punkta otrais ievilkums	7. panta 3. punkta b) apakšpunkts
8. pants	—
9. pants	8. pants
10. panta 1. punkts	—
10. panta 2. punkts	9. pants
11. pants	10. pants
12. panta 1. punkts	11. panta pirmā daļa
12. panta 2. punkts	11. panta otrā daļa
—	12. pants
13. pants	13. pants
I pielikums	—
II pielikums	I pielikums
—	II pielikums
—	III pielikums